

TALMETER

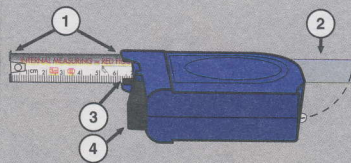
(S) Märkmätaren Talmeter introducerades 1954 i Stockholm av ingenjören och uppfinnaren Ture Anders Ljungberg. Från och med hösten 2005 har Hultafors AB övertagit produktion och marknadsföring av sortimentet.

(N) Märkmätaren Talmeter ble introdusert 1954 i Stockholm av ingenjören Ture Anders Ljungberg. Fra og med høsten 2005 har Hultafors AB overtatt produksjon og marknadsføring av produktsortimentet.

(DK) Talmeter mærkelære blev introduceret i 1954 i Stockholm af ingenjören og opfinderen Ture Anders Ljungberg. Fra og med efteråret 2005 har Hultafors AB overtaget produktion og marknadsføringen af sortimentet.

(SF) Insinööri ja keksijä Ture Anders Ljungberg esitteli TALMETER -merkintämittan Tukholmassa 1954. Syksyllä 2005 valikoiman tuotanto ja markkinointi on siirtynyt Hultafors Ab:lle.

(GB) The engineer and inventor Ture Anders Ljungberg introduced the Markingmeasure TALMETER in 1954. From autumn 2005 Hultafors AB has taken over the production and marketing of the product range.



(S) 1. De kombinerade märk- och mät-eggarna är till för att användas vid mätning och märkning av längder.

2. Den utfällbara mätungen gör invändig mätning lika enkel att utföra som utvändigt mätning.

3. Avläsningsvisare underlättar inställning och avläsning av mått.

4. Låsmekanism

ENKLARE KAN MÄTARBETET INTE BLI!

(N) 1. De kombinerte merk- og måleeggene benyttes til måling og merking av lengder.

2. Den utfellbare måletungen gjør innvendig måling like lett å utføre som utvendig måling.

3. Avlesningsindikatorene gjør innstilling og avlesning av mål enklere.

4. Låsemekanismen

ENKLERE KAN IKKE MÅLING BLI!

(DK) 1. Den kombinerede måle- og afmærkningsspids, kan anvendes til måling og markering af længder.

2. Den udfoldelige måletunge gør indvendig måling, ligeså let at udføre som udvendig måling.

3. Afælæsningviser letter indstilling og aflæsning af mål.

4. Låsemekanisme

ENKLERE KAN MÅLEARBEJDET IKKE BLIVE!

(SF) 1. Yhdistetyt merkintä- ja mittakärjet on tarkoitettu pituuksien mittaamiseen ja merkitsemiseen.

2. Sivuuntaittuvan mittakielekkeen ansiosta sisämittojen mittaaminen on yhtä helppoa kuin ulkomittojen.

3. Lukemanosoitin mittojen asettamiseen ja mittaamiseen.

4. Lukitusmekanismi

MITTAAMINEN EI VOI OLLA HELPOMPAA!!

(GB) 1. The combined marking and measuring edges are used for measuring and marking of lengths.

2. The retractable extender makes internal measurements as easy as external.

3. Indicators for setting and reading measurements.

4. Locking mechanism

MEASURING COULDN'T BE EASIER!



(S) LÅS (TM 2 & TM 3) Skalan är låst i normalläge. Tryck in knappen halvvägs för att kunna justera bandet i mått, och tryck in den helt för att dra in bandet.

LÅS (TMS 3 & TMS 6) 1. Returläge: Skalan är helt fri och drages in av retur fjädern.

2. Skjutläge: Skalan är bromsad så att den inte dras in av retur fjädern, men kan skjutas i mått.

3. Låsläge: Skalan är låst.

(N) LÅS (TM 2 & TM 3) Skalaen er låst i normalposisjon. Trykk inn knappen halvveis for å kunne justere båndet under måling, og trykk den helt inn for å dra inn båndet.

LÅS (TMS 3 & TMS 6) 1. Returposisjon: Båndet er helt fri, og dras inn av retur fjæren.

2. Uttrekksposisjon: Båndet er bremsset slik at det ikke trekkes inn av retur fjæren, men kan skyves til riktig mål.

3. Låst posisjon: Båndet er låst

(DK) LÅS (TM 2 & TM 3) Skalaen er låst i normal position. Tryk knappen halvveis ind for afjustering af båndets mål, og helt ind for at spole båndet tilbage.

LÅS (TMS 3 & TMS 6)

1. Returpos.: Skalaen er helt fri og trækkes ind af retur fjederen.

2. Skydepos.: Skalaen er bremsset så den ikke trækkes ind af retur fjederen, men kan justeres i mål.

3. Låsepos.: Skalaen er låst.

(SF) LUKITUSMEKANISMI (TM 2 & TM 3) Normaaliasennessa mitta on lukittu. Painamalla nappia puoleen väliin pystyt asettamaan mitan oikeaan kohtaan. Painamalla napin pohjaan mitta kelautuu sisään.

LUKITUSMEKANISMI (TMS 3 & TMS 6) 1. Palautusasento: Mitta kelautuu sisään palautusjousten ansiosta.

2. Kohdistusasento: Mitta on estetty kelautumasta takaisin, mutta se voidaan asettaa oikeaan mittauskohtaan.

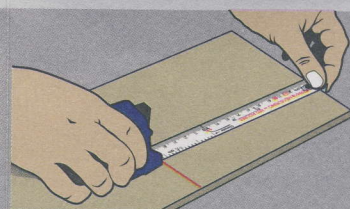
3. Lukitusasento: Mitta on lukittu.

(GB) LOCK (TM 2 & TM 3) The blade is normally locked. By pressing the button a little, you will be able to push it in position. Push the button to its bottom position to retract the blade.

LOCK (TMS 3 & TMS 6) 1. Return position: The blade rewound by the return spring.

2. Sliding position: The blade is curbed so that it not rewound, but can be pulled or pushed in position for measuring.

3. Locked position: The blade is locked.



(S) LÅNGDÖVERFÖRING Passa in de kombinerade märk- och mät-eggarna över mät-punkterna på samma sätt som med ett skjutmått, eller ställ in längden på skalan mot avläsningsvisarna och läs sedan skalan. Använd sedan märkeggarna för att ritsa den låsta längden på arbetsstycket.

Hultafors
TALMETER



(N)
OVERFØRING AV LENGDEMÅLET

Tilpass de kombinerte merk- og måleeggene over målepunktene på samme måte som med et uttrekksmål, eller still inn den riktige lengde på skalaen ved hjelp av indikatorene. Lås deretter skalaen. Bruk så merkeeggene for å risse inn den låste lengde på arbeidsstykket.

(DK)
LÆNGDEOVERFØRSEL

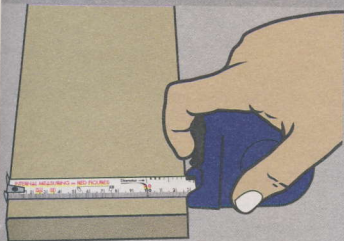
De kombinerte måle- og afmærkningsspidsen justeres ind mellem målepunkterne, på samme måde som en skydelære, eller indstillet længden på skalaen mod aflæsningsviserne og lås skalaen. Herefter anvendes afmærkningsspidsene til at ridse den låste længde på arbejdsstykket.

(SF)
MITAN SIIRTÄMINEN

Aseta yhdistetyt mitta- ja merkintäkärjet mittapisteiden väliin samalla tavalla kuin työntömitalla mitattaessa tai aseta mitta lukemaosoittimen kohtaan ja lukitse se. Piirrä lukittu pituus merkintäkärkien avulla työkappaleeseen.

(GB)
TRANSFERRING MEASUREMENT

Adjust the combined marking and measuring edges over the measuring points on the work piece in the same way as with a slide calliper, or set the length on the blade using the indicators and then lock the blade. Now use the marking edges to scribe the locked length on the work piece.



(S)
UTVÄNDIGT ENHANDSMÅTT

Drag ut skalaen och sätt skalans mätegg över mätobjektets ena kant.

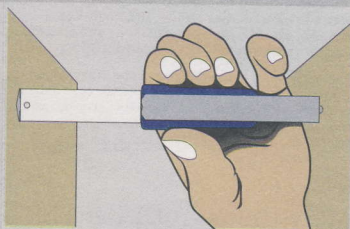
För kåpans mätegg till mätobjektets andra kant och släpp frikopplingsreglaget. Svarta siffror för mått med infälld mättinga.

(N)
UTVENDIG ENHÅNDSMÅL
Dra ut båndet og plasser båndets måleegg over mæleobjektets ene kant. Før husets måleegg til mæleobjektets andre kant og slipp utløserknappen. Svarte tall for mål med innfelt måletunge.

(DK)
UDVENDIG ENHÅNDSMÅLING
Træk skalaen ud og sæt målespiden på mæleobjektets ene kant. Før kapslens målespid til mæleobjektets anden kant og slip låseknappen. Sorte cifre til mål med indfoldet målespid

(SF)
ULKOPUOLINEN YHDEN KÄDEN MITTAUS
Vedä mitta ulos ja aseta mittakärki mitattavan kohteen toiseen reunaan. Vie kotelo-osan mittakärki toiseen reunaan ja irrota ote lukitusnapista. Musta mitta-asteikko on käytössä mitattaessa ilman mittakielekettä.

(GB)
OUTSIDE MEASURING WITH ONE HAND
Pull out the blade and place the blade's measuring edge over one edge of the work piece. Pull the measuring edge on the case to the other end of the work piece and let go of the release button. Black scale for measuring with the extender folded in.



(S)
INVÄNDIGT ENHANDSMÅTT
Fäll ut mättingan för tagning av inermått. Röda siffror för mått med utfälld mättinga.

Drag ut skalaen något längre än det

invändiga måttet. Trykk in frikopplingsreglaget en bit så att skalaen endast är bromsad. För Talmetern åt sidan tills det att du känner att rätt mått är uppnått. Lås därefter skalaen.

Fäll in mättingan när den inte används!

(N)
INNVENDIG ENHÅNDSMÅL
Fell ut måletungen for å ta inermål. Røde tall for mål med utfelt måletunge.

Dra ut skalaen noe lengre enn det innvendige målet. Trykk inn utløserknappen noe, slik at båndet kun bremses. Før Talmeteren til siden til du kjenner at du har oppnådd riktig mål. Les deretter av skalaen.

Fold inn måletungen når den ikke er i bruk!

(DK)
INDVENDIG ENHÅNDSMÅLING
Fold måletungen ud ved indvendig måling. Røde cifre til mål med udfoldet måletunge.

Træk skalaen lidt længere ud end det indvendige mål. Tryk knappen ind til skydeposition.

Før Talmeteret til siden til den rette måling er opnået. Lås derefter skalaen.

Fold altid måletungen ind når den ikke anvendes!

(SF)
SISÄPUOLINEN YHDEN KÄDEN MITTAUS
Käännä mittakieleke esiin sisäpuolisia mittoja varten. Mittakielekkeellä mitattaessa punainen mitta-asteikko on käytössä.

Vedä mitta ulos hieman sisämittaa pidemmäksi. Paina lukitusnappi kohdistusasentoon ja siirrä Talmeter sivusuunnassa kunnes oikea mittatulos on saavutettu. Lukitse mitta.

Käännä mittakieleke sisään, kun sitä ei käytetä!

(GB)
INSIDE MEASURING WITH ONE HAND
Fold out the extender for making inside measurements. Red scale for

Sverige

Kundk.: 033 23 74 00
www.hultafors.se

Danmark

Kundek.: 38 34 16 00
www.hultafors.dk

Norge

Kundek.: 23 33 82 70
www.hultafors.no

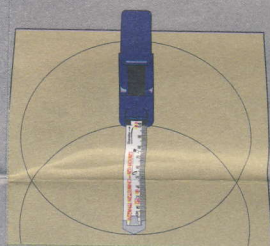
Suomi

Asiakaspalvelu
puh. (019) 549 600
www.hultafors.fi

measuring with the extender folded out.

Pull out the blade somewhat more than the inside measurement. Press in the release button to the sliding position and move the Talmeter to the side until you feel that the correct measurement has been reached. Then lock the blade.

Fold in the extender when not in use!



(S)
TALMETER SOM PASSARE
Ställ in radien mot skalans avläsningsvisare. Lås skalaen. Cirkelbågar kan utföras antingen med kåpans eller skalans mätegg som centrumstift.

 © Z-CARD® PocketMetric®, (varumärken används av Z Industries Ltd under licens). Produkten är ett dubbel vikt kortark. Produkten med tillhörande maskiner och processer skyddas av svenska, europeiska och globalt beviljade och sölda patent. Kopiering, varumärken eller andra rättigheter inklusive Europapattent nr. EP 0902601, © 2007 Z Industries Ltd. Tillverkad under licens från Z-CARD® LTD, London. Tel: +44 (0)207 924 5147. Marknadsförs i Sverige av Z-CARD® Ltd. Tel: +46 8 650 0000. sverige@zcard.com
www.zcard.com No. 24345/05

(N)

TALMETER SOM PASSER

Still inn radiusen mot båndets avlesningsindikator. Lås båndet. Sirkelbuer kan utføres enten med husets eller skalaens måleegg som sentrumstift.

(DK)

TALMETER SOM PASSER

Indstil radius mod skalaens aflæsningsviser. Lås skalaen. Cirkelbuer kan nu udføres med Talmeterets markeringsspidser.

(SF)

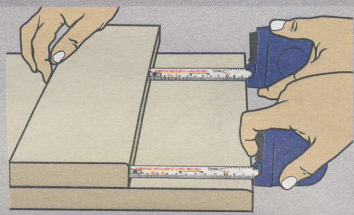
TALMETERIN KÄYTTÖ

HARPPINA Aseta haluttu sädemitta lukemaosoittimen kohdalle. Lukitse mitta. Kaari keskipisteen ympärille voidaan piirtää joko kotelon- tai mitta-asteikon merkintäkärkien avulla.

(GB)

THE TALMETER AS A COMPASS

Set the radius against the indicator of the scale. Lock the blade. Using the measuring-edge of either the casing or the blade as a central pivot can draw circles.



(S)

TALMETER SOM DISTANS

1. Ena änden av delen som t ex skall fästas parallellt mot något, skjuts mot den låsta skalans måtegg och fästes lätt mot underlaget.

2. Talmeteren flyttas och den andra änden av delen skjuts mot mät-eggen och fixeras i läget.

(N)

TALMETER SOM DISTANSE

1. Den ene enden av delen som f.eks skal festes parallelt mot noe, trekkes ut mot det låste båndets måleegg og festes lett mot underlaget.

2. Talmeteren flyttes og den andre enden av delen trekkes ut mot måleeggen og settes i posisjon.

(DK)

TALMETER SOM AFSTANDSMÅLER

1. Hvis et emne skal fastgøres parallelt, fæstnes arbejdsområdet let i den ene ende med den fastlåste skala's ridsespidser.

2. Talmeteret flyttes, og den anden ende af arbejdsområdet skydes mod den fastlåste skala inden fastgørelsen.

(SF)

TALMETER ETÄISYYSMITTANA

1. Aseta kohteen toinen pää, joka on tarkoitettu kiinnitettäväksi samansuuntaisesti toisen kohteen kanssa, lukitun mitan mittakärkeä vasten ja kiinnitä kohde kevyesti alustaan.

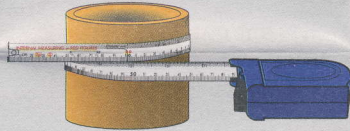
2. Talmeter siirretään mitta-asteikko lukittuna, kohteen toiseen päähän, joka siirretään mittakärkeä vasten ja kiinnitetään paikalleen.

(GB)

THE TALMETER AS A SPACER (GAUGE BLOCK)

1. Push one end of the work piece, which is to be fixed parallel to something, against the locked blade's measuring-edge and lightly secure it to the surface beneath.

2. Move the Talmeter to the other end of the work piece. Push the work piece against the measuring-edge then fix it into position.



(S)

DIAMETERMÄTNING

Talmeter (TM 2 & TM 3) har en specialsкала för direkt diameteravläsning vid mätning av omkrets enligt ovan. Diametermättet avläses på diameterskalan på undre varvet mitt för 10/20 cm strecket i övre varvet.

OMVÄNDLINGSTABELL DIAMETER/OMKRETS
Omvandla diametermätt till omkrets mått: Antag att diameterskalan är inställd på 34,5 mm, vilket motsvarar en utdragslängd på skalaen på 208,3 mm. Eftersom diameterskalan börjar på skalaens 100 mm-streck blir omkretsens längd 108,3 mm. $34,5 \times 3,14 = 108,3$.

Omvandla omkrets mått till diametermätt: Antag att omkretsen är 380 mm. Lägg till cm-skalaens första 100 mm (eftersom diameterskalan börjar där) och ställ in skalaen på 480 mm. Avläs på diameterskalan 121 mm. $380/3,14 = 121$.

(N)

DIAMETERMÅLING

Talmeter (TM 2 & TM 3) har en specialsкала for direkte diameteravlesning ved måling av om-krets som vist ovenfor. Diameter-målet leses av på diameterskalaen på den nederste omkretsen midt på 10/20 cm streken i den øvre omkretsen.

OMREGNINGSTABELL DIAMETER/OMKRETS
Omdanne diametermål til omkrets mål: Anta at diameterskalaen er innstilt på 34,5 mm, som tilsvarer en utdragslengde på skalaen på 208,3 mm. Eftersom diameterskalaen begynner på skalaens 100 mm-strek blir omkretsens lengde 108,3 mm. $34,5 \times 3,14 = 108,3$.

Omdanne omkretsens mål til diametermål: Anta at omkretsen er 380 mm. Legg til cm-skalaens første 100 mm (eftersom diameterskalaen begynner der) og still inn skalaen på 480 mm. Les av diameterskalaen på 121 mm. $380/3,14 = 121$.

(DK)

DIAMETERMÅLING

Talmeter (TM 2 & TM 3) har en specialsкала til direkte diameter-aflæsning ved måling af omkreds som vist på billedet. Diametermålet aflæses på diameterskalaen på underdelen ud for 10/20 cm strengen i overdelen.

KONVERTERINGSTABEL DIAMETER/OMKREDS
Konvertér diametermålet til omkredsmål: Antag at diameterskalaen er indstillet på 34,5 mm, hvilket mod-svarer en udstrækt længde på skalaen på 208,3 mm. Da diameterskalaen begynder på skalaens 100 mm-streg bliver omkredsens længde 108,3 mm. $34,5 \times 3,14 = 108,3$.

Konvertér omkredsmål til diametermål: Antag at omkredsen er 380 mm. Læg skalaens første 100 mm til (da diameterskalaen begynder der) og indstil skalaen på 480 mm. Aflæs på diameterskalaen 121 mm. $380/3,14 = 121$.

(SF)

HALKAI SIJAN MITTAAMINEN

(TM 2 & TM 3)
Talmeterillä (TM 2 & TM 3) on erikoisasteikko, josta voi suoraan lukea halkaisijan ympärysmittan kuten yllä. Halkaisijan mitta on luettavissa alemman kierroksen halkaisija-asteikolta ylempään kierroksen kohdasta 10/20 cm.

MUUNTOTALUKKO HALKAI SIJAJA/ YMPÄRYSMITTA
Muunna halkaisijamitta ympärysmittaksi: Oletetaan, että halkaisija-asteikko on asetettu mittaan 34,5 mm, joka vastaa asteikon ulosvetomittaa 208,3 mm. Koska halkaisija-asteikko alkaa asteikon 100 mm kohdasta, tulee ympärysmittaksi 108,3 mm. $34,5 \times 3,14 = 108,3$.

Muunna ympärysmitta halkaisijamittaksi: Oletetaan, että ympärysmitta on 380 mm. Lisää mittaan cm-asteikon ensimmäiset 100 mm (koska halkaisija-asteikko alkaa siitä) ja aseta asteikko 480 mm:iin. Lue mitta halkaisija-asteikolta: 121 mm. $380/3,14 = 121$.

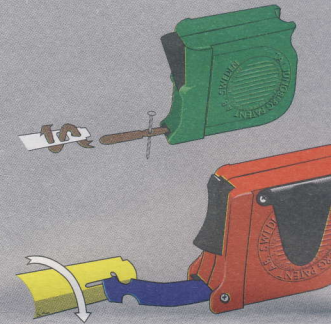
(GB)

MEASURING A DIAMETER

Talmeter (TM 2 & TM 3) has a special scale for direct diameter read off when measuring the circumference as shown above. The diameter measurement is read off from the diameter scale on the lower turn in the middle of the 10/20 cm lines on the upper turn.

CONVERSION TABLE DIAMETER/CIRCUMFERENCE
Convert diameter measurements to circumference measurements: Assume that the diameter scale is set to 34.5 mm, which represents an extended blade length of 208.3 mm. As the diameter scale starts on the 100 mm line the length of the circumference is 108.3 mm. $34.5 \times 3.14 = 108.3$.

Convert circumference measurements to diameter measurements: Assume the circumference is 380 mm. Add the cm scale's first 100 mm (as the diameter scale starts there) and set the blade to 480 mm. Read off diameter scale 121 mm. $380/3.14 = 121$.



(S)

BYTE AV SKALA

1. Drag ut skalaen så att retur-fjäder kommer ut 3-4 cm ur mynning.

2. Byt skalaen. Talmeter TM 2 & TM 3 Returfjädern skall sättas in i trekantshålet från undersidan och sedan ner genom det större fyrkantshålet och upp igen genom det mindre fyrkantshålet så att kopplingen mätband och retur-fjäder säkras.

Talmeter TMS 3 & TMS 6 Returfjädern skall sättas in från skalaens undersida.

3. Håll frikopplingsreglaget helt intryckt i returläget samtidigt som skalaen inpassas i mynning-en under avläsningsvisarna.

(N)

UTSKIFTING AV BÅND

1. Dra ut båndet slik at retur-fjær kommer 3-4 cm ut av huset.

2. Bytt båndet. Talmeter TM 2 & TM 3 Returfjæren skal settes inn i det trekantede hullet, og opp igjen gjennom det mindre, firkantede hullet slik at koblingen mellom mätband og retur-fjær er sikret. Talmeter TMS 3 & TMS 6 Returfjæren skal settes inn fra båndets underside.

3. Trykk inn uttrekksknappen helt inn i returposisjonen, samtidig som at båndet tilpasses i husets åpning under avlesningsindikatoren.

(N)

TALMETER SOM PASSER

Still inn radiusen mot båndets avlesningsindikator. Lås båndet. Sirkelbuer kan utføres enten med husets eller skalaens måleegg som sentrumstift.

(DK)

TALMETER SOM PASSER

Indstil radius mod skalaens aflæsningsviser. Lås skalaen. Cirkelbuer kan nu udføres med Talmeterets markeringsspidser.

(SF)

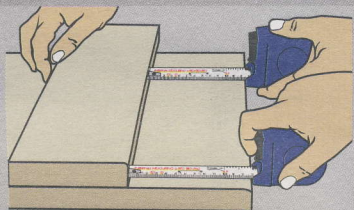
TALMETERIN KÄYTTÖ

HARPPINA Aseta haluttu sädemitta lukemaosoittimen kohdalle. Lukitse mitta. Kaari keskipisteen ympärille voidaan piirtää joko kotelon- tai mittasteikon merkintäkärkien avulla.

(GB)

THE TALMETER AS A COMPASS

Set the radius against the indicator of the scale. Lock the blade. Using the measuring-edge of either the casing or the blade as a central pivot can draw circles.



(S)

TALMETER SOM DISTANS

1. Ena änden av delen som t ex skall fästas parallellt mot något, skjuts mot den låsta skalans måtegg och fästes lätt mot underlaget.

2. Talmeteren flyttas och den andra änden av delen skjuts mot mät-eggen och fixeras i läget.

(N)

TALMETER SOM DISTANSE

1. Den ene enden av delen som f.eks skal festes parallellt mot noe, trekkes ut mot det låste båndets måleegg og festes lett mot underlaget.

2. Talmeteren flyttes og den andre enden av delen trekkes ut mot måleeggen og settes i posisjon.

(DK)

TALMETER SOM AFSTANDSMÅLER

1. Hvis et emne skal fastgøres parallelt, fæstnes arbejdsområdet let i den ene ende med den fastlåste skala's ridsespids.

2. Talmeteret flyttes, og den anden ende af arbejdsområdet skydes mod den fastlåste skala inden fastgørelsen.

(SF)

TALMETER ETÄISYYSMITTANA

1. Aseta kohteen toinen pää, joka on tarkoitettu kiinnitettäväksi samansuuntaisesti toisen kohteen kanssa, lukitun mitan mittakärkeä vasten ja kiinnitä kohde kevyesti alustaan.

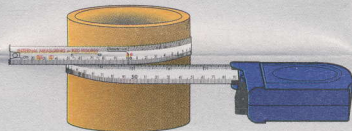
2. Talmeter siirretään mitta-asteikko lukittuna, kohteen toiseen päähän, joka siirretään mittakärkeä vasten ja kiinnitetään paikalleen.

(GB)

THE TALMETER AS A SPACER (GAUGE BLOCK)

1. Push one end of the work piece, which is to be fixed parallel to something, against the locked blade's measuring edge and lightly secure it to the surface beneath.

2. Move the Talmeter to the other end of the work piece. Push the work piece against the measuring edge then fix it into position.



(S)

DIAMETERMÄTNING

Talmeter (TM 2 & TM 3) har en specialsкала för direkt diameteravläsning vid mätning av omkrets enligt ovan. Diametermättet avläses på diameterskalan på undre varvet mitt för 10/20 cm strecket i övre varvet.

OMVÄNDNINGSTABELL DIAMETER/OMKRETS
Omvandla diametermätt till omkrets mätt: Antag att diameterskalan är inställd på 34,5 mm, vilket motsvarar en utdragslängd på skalaen på 208,3 mm. Eftersom diameterskalan börjar på skalaens 100 mm-streck blir omkretsens längd 108,3 mm. $34,5 \times 3,14 = 108,3$.

Omvandla omkrets mätt till diametermätt: Antag att omkretsen är 380 mm. Lägg till cm-skalan första 100 mm (eftersom diameterskalan börjar där) och ställ in skalaen på 480 mm. Avläs på diameterskalan 121 mm. $380/3,14 = 121$.

(N)

DIAMETERMÅLING

Talmeter (TM 2 & TM 3) har en specialsкала for direkte diameteravlesning ved måling av om-krets som vist ovenfor. Diameter-målet leses av på diameterskalaen på den nederste omkretsen midt på 10/20 cm streke i den øvre omkretsen.

OMREGNINGSTABELL DIAMETER/OMKRETS
Omdanne diametermål til omkrets mål: Anta at diameterskalaen er innstilt på 34,5 mm, som tilsvarer en utdragslengde på skalaen på 208,3 mm. Eftersom diameterskalaen begynner på skalaens 100 mm-strek blir omkretsens lengde 108,3 mm. $34,5 \times 3,14 = 108,3$.
Omdanne omkretsens mål til diametermål: Anta at omkretsen er 380 mm. Legg til cm-skalaens første 100 mm (eftersom diameterskalaen begynner der) og still inn skalaen på 480 mm. Les av diameterskalaen på 121 mm. $380/3,14 = 121$.

(DK)

DIAMETERMÅLING

Talmeter (TM 2 & TM 3) har en specialsкала til direkte diameteraflesning ved måling af omkreds som vist på billedet. Diametermålet aflæses på diameterskalaen på underdelen ud for 10/20 cm streget i overdelen.

KONVERTERINGSTABEL DIAMETER/OMKREDS
Konvertér diametermålet til omkredsmål: Antag at diameterskalaen er indstillet på 34,5 mm, hvilket modsvare en udstrækt længde på skalaen på 208,3 mm. Da diameterskalaen begynder på skalaens 100 mm-streg bliver omkredsens længde 108,3 mm. $34,5 \times 3,14 = 108,3$.

Konvertér omkredsmål til diametermål: Antag at omkredsen er 380 mm. Læg skalaens første 100 mm til (da diameterskalaen begynder der) og indstil skalaen på 480 mm. Aflæs på diameterskalaen 121 mm. $380/3,14 = 121$.

(SF)

HALKAISIJAN MITTAAMINEN

(TM 2 & TM 3)
Talmeterillä (TM 2 & TM 3) on erikoisasteikko, josta voi suoraan lukea halkaisijan ympärysmittan kuten yllä. Halkaisijan mitta on luettavissa alemman kierroksen halkaisija-asteikolta ylempään kierroksen kohdasta 10/20 cm.

MUUNTOTAULUKKO HALKAISIJA/YMPÄRYSMITTA
Muunna halkaisijamitta ympärysmittaksi: Oletetaan, että halkaisija-asteikko on asetettu mittaan 34,5 mm, joka vastaa asteikon ulosvetmittaa 208,3 mm. Koska halkaisija-asteikko alkaa asteikon 100 mm kohdasta, tulee ympärysmittaksi 108,3 mm. $34,5 \times 3,14 = 108,3$.

Muunna ympärysmitta halkaisijamittaksi: Oletetaan, että ympärysmitta on 380 mm. Lisää mittaan cm-asteikon ensimmäiset 100 mm (koska halkaisija-asteikko alkaa siitä) ja aseta asteikko 480 mm:iin. Lue mitta halkaisija-asteikoita: 121 mm. $380/3,14 = 121$.

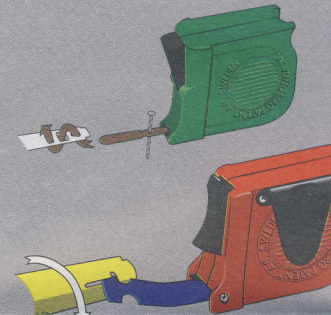
(GB)

MEASURING A DIAMETER

Talmeter (TM 2 & TM 3) has a special scale for direct diameter read off when measuring the circumference as shown above. The diameter measurement is read off from the diameter scale on the lower turn in the middle of the 10/20 cm lines on the upper turn.

CONVERSION TABLE DIAMETER/CIRCUMFERENCE
Convert diameter measurements to circumference measurements: Assume that the diameter scale is set to 34.5 mm, which represents an extended blade length of 208.3 mm. As the diameter scale starts on the blade at the 100 mm line the length of the circumference is 108.3 mm. $34.5 \times 3.14 = 108.3$.

Convert circumference measurements to diameter measurements: Assume the circumference is 380 mm. Add the cm scale's first 100 mm (as the diameter scale starts there) and set the blade to 480 mm. Read off the diameter scale 121 mm. $380/3.14 = 121$.



(S)

BYTE AV SKALA

1. Drag ut skalaen så att returfjäder kommer ut 3-4 cm ur mynning.

2. Byt skalaen. Talmeter TM 2 & TM 3 Returfjäders skall sättas in i trekantshålet från undersidan och sedan ner genom det större fyrkantshålet och upp igen genom det mindre fyrkantshålet så att kopplingen mätband och retur-fjäder säkras.

Talmeter TMS 3 & TMS 6 Returfjäders skall sättas in från skalans undersida.

3. Håll frikopplingsreglaget helt intryckt i returläget samtidigt som skalaen inpassas i mynning-en under avläsningsvisarna.

(N)

UTSKIFTING AV BÅND

1. Dra ut båndet slik at retur-fjær kommer 3-4 cm ut av huset.

2. Bytt båndet. Talmeter TM 2 & TM 3 Returfjæren skal settes inn i det trekantede hullet, og opp igjen gjennom det mindre, firkantede hullet slik at koblingen mellom målebånd og retur-fjær er sikret. Talmeter TMS 3 & TMS 6 Returfjæren skal settes inn fra båndets underside.

3. Trykk inn uttrekksknappen helt inn i returposisjonen, samtidig med at båndet tilpasses i husets åpning under avlesningsindikatorene.

(DK)

UDSKIFTNING AF BÅND

1. Træk båndet helt ud så retur-federen er ca 3-4 cm ude af kapselåbningen.

2. Udskift båndet.

Talmeter TM 2 & TM 3

Returfederen sættes ind i trekants-hullet fra undersiden, derefter ned gennem det større firkantshul og op igen gennem det mindre firkantshul, så sammenkoblingen med retur-federen sikres.

Talmeter TMS 3 & TMS 6

Returfederen sættes i fra båndets underside.

3. Sæt Talmeteret i retur-position samtidig med at båndet sættes ind under aflæsnings-viserne i kapselåbningen.

(SF)

NAUHAN VAIHTAMINEN

1. Vedä nauhaa ulos kunnes palautusjouesta on näkyvissä 3-4 cm.

2. Vaihda nauha

Talmeter TM 2 & TM 3

Palautusjouisi asennetaan asteikon alapuolelta kolmionmuotoiseen reikään ja sen jälkeen suuremman nelikulmisen reiän läpi. Lopuksi se tuodaan takaisin ylös pienestä nelikulmaisesta reiästä. Nyt uusi nauha on yhdistetty palautusjouseen.

Talmeter TMS 3 & TMS 6

Palautusjouisi asennetaan asteikon alapuolelta.

3. Paina lukitusnappi pohjaan ja ohjaa samalla nauhaa koteloon lukemaosoittimen aukosta.

(GB)

REPLACING THE BLADE

1. Pull out the blade so that its end protrudes 3-4 cm from the opening.

2. Replace the blade.

Talmeter TM 2 & TM 3

The return spring should be inserted in the triangle hole from the underside of the blade and then down through the larger square hole and up again through the smaller square hole so that the connection, blade and return spring, is secure.

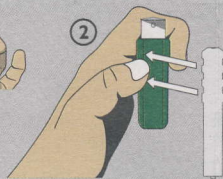
Talmeter TMS 3 & TMS 6

Insert the return spring from the underside of the blade.

3. Press the release button fully in at the same time as the blade is guided into the opening under the indicator



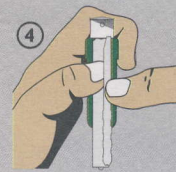
(1)



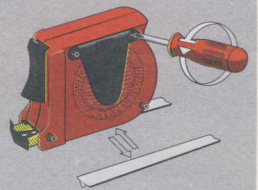
(2)



(3)



(4)



(S)

BYTE AV MÄTTUNGA

Talmeter TM 2 & TM 3

1. Bånd med hjälp av en smal skruvmejsel försiktigt upp den förbrukade mättingen ur dess fäste i kåpan.

2. Sätt bägge mättingorna på kant på var sin sida i kåpan. Passa in mättingornas låsklackar i kåpan.

3. Pressa med tummen ner den nya mättingen under den förbrukade mättingen.

4. Pressa med andra tummen den förbrukade mättingen mot den nya mättingen, så att den snäpper in i fästet i kåpan.

Talmeter TMS 3 & TMS 6

Lossa de 4 skruvarna 1 varv. Byt ut mättingen och passa noga in den i dess fästen innan skruvarna dras åt. VARNING! Skruva inte isär plastkåpan eftersom retur-fjäders är svår att få på plats igen!

(N)

UTSKIFTNING AV MÅLETUNGEN

Talmeter TM 2 & TM 3

1. Bend forsiktig den brukte måletungen ut av festet i kapselen ved hjelp av en smal skrute trekker.

2. Plasser begge måletungene på kant på hver sin side i kapselen. Tilpass måletungenes låsfester i kapselen.

3. Press ned den nye måletungen under den brukte med tommelen.

4. Press med den andre tommelen den gamle måletungen mot den nye, slik at den smekker inn i festet i kapselen.

Talmeter TMS 3 & TMS 6

Løsne de fire skruene 1 omdreining. Bytt ut måletungen og sørg for at denne sitter i nøyaktig posisjon før du fester skruene. ADVARSEL! Skru ikke i stykker plasthuset ettersom retur-fjæren er vanskelig å få på plass igjen!

(DK)

UDSKIFTNING AF MÅLETUNGE

Talmeter TM 2 & TM 3

1. Bøj forsigtigt den gamle måletunge ud af fæstet i kapslen. (Brug f.eks. en smal skrue-trækker).

2. Sæt begge måletunger i kanten på hver sin side af kapslen. Justér måletungerne til låsehullerne i kapslen.

3. Pres den nye måletunge ind under den brugte måletunge.

4. Pres den brugte måletunge mod den nye, til den klikker fast i kapslen.

Talmeter TMS 3 & TMS 6

De 4 skruer løsnes (1 omgang)

Udskift måletungen og vær sikker på den sidder præcist inden skruerne strammes. ADVARSEL! Kapslen skal ikke skrues af, da retur-fjæderen er meget svær at sætte på plads igen!

(SF)

MITTAKIELEN VAIHTAMINEN

Talmeter TM 2 & TM 3

1. Irrota varovasti pienellä ruuvimeisselillä käytetty mittakieli kotelon kiinnityksestä.

2. Aseta molemmat mittakielet pystyyn kummallekin puolelle

koteloa. Sovita mittakielen lukituskiilat koteloon.

3. Paina peukalolla uusi mittakieli käytetyn mittakielen alle.

4. Paina toisella peukalolla käytetty mittakieli uutta mittakieltä vastaan, niin että se napsahtaa kotelon kiinnitykseen.

Talmeter TMS 3 & TMS 6

Kierrä neljää ruuvia yhden

kierroksen verran. Vaihda mittakieli ja sovita se huolellisesti paikoilleen ennen ruuvien kiristämistä.

VAROITUS! Älä avaa muovirunkoa sillä palautusjouisi on vaikea laittaa takaisin.

(GB)

REPLACING THE EXTENDER

Talmeter TM 2 & TM 3

1. Carefully use a narrow screwdriver to pry up the used extender from its mounting in the case.

2. Place both extenders on edge on each side of the case. Align the extenders' locking heels in the case's locking heels.

3. Press the new extender down with your thumb under the used extender.

4. With your other thumb press the used extender against the new extender so it snaps in to the mounting in the case.

Talmeter TMS 3 & TMS 6

Loosen the 4 screws just 1 turn.

Replace the extender and make sure that it fits exactly into position before tightening the screws. WARNING! Do not unscrew the plastic casing; the return spring is difficult to put back into place correctly!

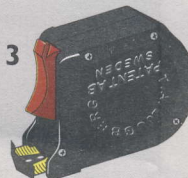
TM 2



TM 3



TMS 3



TMS 6

